

## NARIADENIA RADY (ES) č. 1295/2004

z 12. júla 2004,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1599/1999, ktorým sa uplatňuje konečné vyrovnávacie clo na dovozy drôtu z nehrdzavejúcej ocele s priemerom 1 mm alebo väčším s pôvodom v Indii**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> („základné nariadenie“), najmä na jeho článok 20,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

**A. PREDCHÁDZAJÚCE KONANIE**

- (1) Rada uvalila nariadením (ES) č. 1599/1999<sup>(2)</sup> konečné vyrovnávacie clo na dovozy drôtu z nehrdzavejúcej ocele s priemerom 1 mm alebo väčším („predmetný výrobok“), ktorý spadá pod kód KN ex 7223 00 19 a pochádza z Indie. Opatrenia nadobudli formu cla *ad valorem* v rozsahu 0 % až 35,4 % pre jednotlivých vývozcov, so sadzbou vo výške 48,8 % pre nespolupracujúcich vývozcov.

**B. SÚČASNÉ KONANIE****1. Žiadosť o preskúmanie**

- (2) Následne po uvalení konečných opatrení Komisia dostala od jedného indického výrobcu VSL Wires Limited („žadateľ“) žiadosť o začatie zrýchleného preskúmania nariadenia (ES) č. 1599/1999 podľa článku 20 základného nariadenia. Žiadateľ tvrdil, že nie je v spojení so žiadanými inými vývozcami dotknutého výrobku v Indii. Okrem toho tvrdil, že predmetný výrobok nevyvážal počas pôvodného obdobia prešetrovania (t. j. od 1. apríla 1997 do 31. marca 1998), ale po danom období predmetný výrobok do spoločenstva vyvážal. Na základe uvedeného žiadal, aby bola preňho stanovená individuálna colná sadzba.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 164/2002 (Ú. v. ES L 30, 31.1.2002, s. 9).

**2. Začatie zrýchleného preskúmania**

- (3) Komisia preskúmala dôkazy predložené žiadateľom a považovala ich za dostatočné na odôvodnenie začatia preskúmania v súlade s ustanoveniami článku 20 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po poskytnutí príležitosti na vyjadrenie dotknutému výrobnému odvetviu spoločenstva Komisia začala oznámením v úradnom vestníku<sup>(3)</sup> zrýchlené preskúmanie nariadenia (ES) č. 1599/1999 vo vzťahu k dotknutej spoločnosti a začala svoje prešetrovanie.

**3. Predmetný výrobok**

- (4) Výrobok, ktorého sa týka súčasné preskúmanie, je ten istý výrobok, na ktorý sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 1599/1999, a to drôt z nehrdzavejúcej ocele s priemerom 1 mm alebo väčším, ktorý obsahuje hmotnostne 2,5 % alebo viac niklu, s výnimkou drôtu, ktorý hmotnostne obsahuje 28 %, ale nie viac než 31 % niklu a 20 % alebo viac, ale nie viac než 22 % chrómu.

**4. Obdobie prešetrovania**

- (5) Prešetrovanie subvencovania sa týkalo obdobia od 1. apríla 2002 do 31. marca 2003 („obdobie preskúmacieho prešetrovania“).

**5. Dotknuté strany**

- (6) Komisia oficiálne oznámila začatie konania žiadateľovi a vláde Indie. Okrem toho poskytla ostatným priamo dotknutým stranám príležitosť predložiť ich stanoviská v písomnej podobe a žiadosti o vypočutie. Komisia však nedostala žiadne takéto stanoviská alebo žiadosti o vypočutie.
- (7) Komisia zaslala žiadateľovi dotazník a dostala úplnú odpoveď v stanovenej lehote. Komisia si vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely prešetrovania, a vykonala overovanie na mieste v priestoroch žiadateľa.

**C. ROZSAH PRESKÚMANIA**

- (8) Keďže žiadateľ nepredložil žiadnu žiadosť o preskúmanie zistení o ujme, preskúmanie sa obmedzilo na subvencovanie.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 10.7.2003, s. 2.

- (9) Komisia preskúmala tie isté subvenčné schémy, ktoré boli analyzované v pôvodnom prešetrovaní. Tiež preskúmala, či žiadateľ nevyužil žiadne subvenčné schémy, ktoré údajne udelili výhody v pôvodnej sťažnosti, ale o ktorých sa počas pôvodného prešetrovania nezistilo, že boli použité.

Nakoniec sa preskúmalo, či žiadateľ využil akékoľvek subvenčné schémy, ktoré boli zriadené po ukončení pôvodného obdobia prešetrovania, alebo či dostal po danom dátume subvencie *ad hoc*.

#### D. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

##### 1. Nová kvalifikácia vývozcu

- (10) Žiadateľ uspokojivo preukázal, že nebol v priamom alebo nepriamom spojení so žiadnymi indickými vyvážajúcimi výrobcami, na ktorých sa vzťahujú platné vyrovnávacie opatrenia vo vzťahu k predmetnému výrobku.
- (11) Prešetrovanie potvrdilo, že žiadateľ nevyvážal predmetný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania, t. j. od 1. apríla 1997 do 31. marca 1998.
- (12) Zistilo sa, že žiadateľ realizoval len jeden predaj do spoločenstva, ktorý sa skutočne uskutočnil v auguste 2001, t. j. po pôvodnom období prešetrovania, ale v dostatočnom čase pred obdobím preskúmanacieho prešetrovania.
- (13) V odpovedi na dotazník žiadateľ identifikoval len jednu obchodnú zmluvu, ktorá bola podpísaná počas obdobia preskúmanacieho prešetrovania, ale overovanie na mieste potvrdilo, že predaj sa nikdy neuskutočnil. Následne nevznikol žiaden neodvolateľný zmluvný záväzok žiadateľa vyvážať do spoločenstva.
- (14) Konštatovalo sa však, že spoločnosť mala počas obdobia preskúmanacieho prešetrovania významný vývozný predaj do iných krajín, ktorý umožnil výpočet výhod zo subvencií pripadajúcich na vývozný predaj, pretože takéto výhody vzrástli bez ohľadu na miesto určenia tohto predaja.

V tomto ohľade sa Komisia rozhodla overiť všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely prešetrenia v rámci zrýchleného preskúmania, aby mohla vypočítať hodnotu napadnutelnej subvencie rozdelením takej čiastky na úroveň príslušného celkového obratu žiadateľa počas obdobia preskúmanacieho prešetrovania.

##### 2. Subvencovanie

- (15) Na základe informácií uvedených v odpovedi žiadateľa na dotazník Komisie sa prešetrovali nasledovné schémy:
- Schéma výpisu účtu colných nárokov (Duty Entitlement Passbook Scheme),
  - Schéma oslobodenia od dane z príjmu (Income Tax Exemption Scheme),
  - Schéma podpory vývozu investičného tovaru (Export Promotion Capital Goods Scheme),
  - Exportné spracovateľské zóny/Jednotky orientované na export (Export Processing Zones/Export Oriented Units).

##### 3. Schéma výpisu účtu colných nárokov („DEPB“)

###### Všeobecne

- (16) Zistilo sa, že žiadateľ dostal výhody v rámci tejto schémy počas obdobia preskúmanacieho prešetrovania. Využil DEPB na povývoznú bázu. Podrobný opis schémy je uvedený v odseku 4.3 Vývozných a dovozných politiky (oznámenie Ministerstva obchodu a priemyslu vlády Indie č. 1/2002-07 z 31. marca 2002).

V rámci tejto schémy môže akýkoľvek vývozca žiadať o kredity, ktoré sa vypočítajú ako percentuálny podiel hodnoty vyvázaných hotových výrobkov. Takéto sadzby DEPB stanovili indické orgány pre väčšinu výrobkov vrátane predmetného výrobku, a to na základe štandardných vstupno-výstupných noriem (SION). Licencia uvádzajúca výšku udeleného kreditu sa vydáva automaticky.

DEPB na povývoznú bázu umožňuje využitie takýchto kreditov na akékoľvek následné vývozy (napr. surovín alebo investičného tovaru) s výnimkou tovaru, ktorého dovoz je obmedzený alebo zakázaný. Takýto dovezený tovar sa môže predávať na domácom trhu (podlieha dani z obratu) alebo sa použije iným spôsobom.

Kredity DEPB sú voľne prevoditeľné. Licencia DEPB je platná po dobu 12 mesiacov odo dňa udelenia.

- (17) Charakteristiky DEPB sa od pôvodného prešetrovania nezmenili. Schéma je subvenciou zo zákona závislou od uskutočnenia vývozu, a preto sa počas pôvodného prešetrovania zistilo, že sa považuje za špecifickú a napadnutelnú v zmysle článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

*Vypočítanie výšky subvencie*

- (18) Zistilo sa, že žiadateľ previedol všetky kredity DEPB na s ním prepojenú spoločnosť Viraj Alloys Ltd. Ten istý postup dodržali aj tri iné indické spoločnosti prepojené so žiadateľom, t. j. Viraj Forgings Ltd, Viraj Impoexpo Ltd a Viraj Profiles Ltd. Prešetrovanie potvrdilo, že Viraj Alloys Ltd je dodávateľom surovín všetkých uvedených spoločností a použil ich prevedené kredity DEPB na realizáciu bezcolných dovozov.

Okrem toho sa zistilo, že vývozy predmetného výrobku boli realizované prostredníctvom niekoľkých prepojených spoločností. Berúc do úvahy, že majitelia žiadateľa kontrolujú všetky tieto prepojené spoločnosti prostredníctvom extenzívneho systému držby akcií a že dané prepojené spoločnosti sa angažujú v určitých aspektoch výroby a distribúcie predmetného výrobku, malo sa za to, že bude vhodné považovať všetky tieto spoločnosti za jediného príjemcu výhody.

Preto subvenčná čiastka v rámci schémy DEPB bola založená na výške celkového kreditu v licenciách udelených žiadateľovi a s ním prepojeným spoločnostiam. Vzhľadom na to, že subvencia nebola poskytnutá odvolaním sa na vyvážené množstvá, subvenčná čiastka sa prerozdělila na celkový obrat vývozu žiadateľa a s ním prepojených spoločností v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 2 základného nariadenia.

Komisia dospela k záveru, že spoločnosť VSL Wires Limited získala výhodu z tejto schémy počas obdobia preskúmovacieho prešetrovania a získala subvencie vo výške 12,7 %.

**4. Schéma oslobodenia od dane z príjmu („ITES“)***Všeobecne*

- (19) Zistilo sa, že žiadateľ prijal výhody podľa tejto schémy, najmä podľa oddielu 80HHC indického zákona o dani z príjmov.

Indický zákon o dani z príjmu z roku 1961 stanovuje základ pre oslobodenie, na ktoré si môžu podniky uplatniť nárok. Medzi oslobodenia, na ktoré je možné uplatniť nárok, patria tie, ktoré pokrývajú oddiely 10A (platný pre spoločnosti situované v zónach voľného obchodu), 10B (platný pre spoločnosti, ktoré sú jednotkami orientovanými na export) a 80HHC (platný pre spoločnosti, ktoré vyvážajú tovar) daného zákona. Nárok z ITES sa uplatňuje pri predkladaní svojho daňového priznania daňovým orgánom. Daňový rok trvá od 1. apríla do 31. marca a daňové priznanie sa musí pred-

ložiť do 30. novembra nasledujúceho roku. V tomto prípade obdobie preskúmovacieho prešetrovania spadalo do daňového a finančného roku od 1. apríla 2002 do 31. marca 2003.

- (20) Charakteristiky ITES sa od pôvodného prešetrovania nezmenili. Počas pôvodného prešetrovania sa zistilo, že ITES je napadnutelnou subvenciou, pretože vláda Indie udeľuje finančné príspevky spoločnosti zrieknutím sa daňových príjmov vo forme priamych daní zo zisku z vývozu, ktoré by inak boli splatné, keby spoločnosť nepožiadala o oslobodenie od dane z príjmu. Zistilo sa však, že ITES podľa oddielu 80HHC sa postupne ukončuje od finančného roka 2000–2001 do finančného roka 2004–2005, kedy nebude od dane z príjmu oslobodený žiaden zisk z vývozu. Počas obdobia preskúmovacieho prešetrovania bolo od dane z príjmu oslobodených len 50 % ziskov získaných z vývozov.

- (21) Subvencia zo zákona závisí od uskutočnenia vývozu v zmysle článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia, pretože oslobodzuje len zisky z vývozného predaja, a preto sa považuje za špecifickú.

*Vypočítanie výšky subvencie*

- (22) Výhoda pre žiadateľa bola vypočítaná na základe rozdielu medzi výškou daní bežne splatných s výhodou oslobodenia a bez nej počas obdobia preskúmovacieho prešetrovania. Sadzba dane z príjmu, ktorá zahŕňa daň z príjmu právnických osôb plus prirážku, platná počas tohto obdobia, bola 36,75 %. Aby sa stanovila celková výhoda pre žiadateľa a vzhľadom na to, že tri spoločnosti prepojené so žiadateľom tiež vyvážali predmetný výrobok počas obdobia preskúmovacieho prešetrovania (pozri odôvodnenie č. 18), výška subvencie sa stanovila berúc do úvahy oslobodenia od dane z príjmu podľa oddielu 80HHC žiadateľa, spoločností Viraj Forgings Ltd, Viraj Impoexpo Ltd a Viraj Profiles Ltd. Vzhľadom na to, že subvencia nebola udelená s odvolaním sa na vyvážené množstvá, čiastka sa prerozdělila na celkový uskutočnený vývoz žiadateľa a s ním prepojených spoločností v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 2 základného nariadenia. Na základe toho sa zistilo, že spoločnosť VSL Wires Limited získala v rámci tejto schémy subvencie vo výške 1,4 %.

**5. Schéma exportnej podpory kapitálového tovaru („EPCGS“)**

- (23) Zistilo sa, že žiadateľ EPCGS nevyužil.

## 6. Exportné spracovateľské zóny („EPZ“)/Jednotky orientované na export („EOU“)

- (24) Zistilo sa, že žiadateľ sa nenachádzal v EPZ ani nebol EOU, a preto schému nevyužil.

## 7. Ostatné schémy

- (25) Zistilo sa, že žiadateľ nevyužil nové subvenčné schémy, ktoré boli zriadené po ukončení pôvodného obdobia prešetrovania, ani nedostal po danom dátume subvencie *ad hoc*.

## 8. Výška vyrovnávacích subvencií

- (26) Berúc do úvahy konečné zistenia súvisiace s rôznymi schémami, ako je uvedené vyššie, výška napadnutelných subvencií pre žiadateľa je nasledovná:

	DEPB	ITES	Spolu
VSL Wires Limited	12,7 %	1,4 %	14,1 %

### E. ZMENA PRESKÚVANÝCH OPATRENÍ

- (27) Na základe zistení prešetrovania sa má za to, že dovozy drôtu z nehrdzavejúcej ocele s priemerom 1 mm alebo väčším, ktorý VSL Wires Limited vyrába a vyváža do spoločenstva, by mali podliehať úrovni vyrovnávacieho cla, zodpovedajúcej jednotlivým subvenčným čiastkam zisteným pri danej spoločnosti počas obdobia preskúvacieho prešetrovania.
- (28) Nariadenie (ES) č.1599/1999/EHS by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

### F. OBOZNÁMENIE A TRVANIE OPATRENÍ

- (29) Komisia informovala žiadateľa a vládu Indie o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých by mala

byť navrhnutá zmena nariadenia (ES) č. 1599/1999. Tiež im bola poskytnutá primeraná lehota na vyjadrenie.

- (30) Vo svojej reakcii na oboznámenie žiadateľ tvrdil, že povývozná DEPB je schémou odpustenia/vrátenia, čo Komisia hodnotila nesprávne s ohľadom na rozsah subvencie a výšky napadnuteľnej výhody. Argumentoval, že hodnotenie výhod Komisiou bolo nesprávne, pretože len vrátenie nadmerného cla sa dá považovať za subvenciu, a že praktické operácie systému Komisia neprešetrovala.

Komisia opakovane dospela k záveru (pozri napríklad nariadenie Rady (ES) č. 1338/2002<sup>(1)</sup>, najmä odôvodnenia č. 14 až 20], že povývozná DEPB nie je schémou vrátenia alebo náhradného vrátenia, pretože nevyhovuje žiadnemu ustanoveniu príloh I až III k základnému nariadeniu, nadväzujúcich na jeho článok 2 ods. 1 bod ii). Schéme chýba zabudovaná povinnosť dovážať len tovar, ktorý sa spotrebováva pri výrobe vyvážaného tovaru (príloha II základného nariadenia), čo by zabezpečilo splnenie požiadaviek prílohy I bodu i). Okrem toho nie je zavedený žiaden systém overovania, ktorým by sa kontrolovalo, či sa dovozy skutočne spotrebovali v procese výroby. Tiež nejde o schému náhradného vrátenia, pretože dovážaný tovar nemusí byť toho istého množstva a vlastností, ako vstupy z domácich zdrojov, ktoré sa použili na výrobu na export (príloha III základného nariadenia). Nakoniec, vyvážajúci výrobcovia majú nárok na výhody DEPB bez ohľadu na to, či vôbec dovážajú nejaké vstupy.

V prípade žiadateľa prešetrovanie potvrdilo, že suroviny dovážal bez cla jednou z s ním prepojených spoločností s využitím prevedených kreditov DEPB všetkých prepojených spoločností, ktoré boli získané z exportu rôznych výrobkov. Nebolo však zistené žiadne prepojenie medzi kreditmi spoločnosti a skutočne dovážaným tovarom od jedinej prepojenej spoločnosti poverenej úlohou dovážať suroviny. Okrem toho vláda Indie nezaviedla žiaden systém overovania s cieľom kontrolovať, aké dovozy boli skutočne spotrebované na výrobok a ktorou spoločnosťou. Keďže sa preto neuplatňuje žiadna výnimka z definície subvencie, napadnuteľnou výhodou je výška celkových kreditov poskytnutých v rámci danej schémy. Z uvedených dôvodov sa požiadavka nedá akceptovať.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 196, 25.7.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 492/2004 (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 6).

Žiadateľ ďalej tvrdil, že „útvary Komisie nezapočítali dovozné clo voči nákladom, čo spôsobilo nesprávnosť a nadsadenosť výpočtov“. V danom ohľade je nutné uviesť, že žiadateľ bol vopred a na základe situácie opísanej v odôvodnení č. 18 vyzvaný, aby predložil zoznamy povývozných kreditov DEPB za všetky vývozy, ktoré boli realizované počas obdobia preskúmacieho prešetrovania. Žiadateľ bol tiež vyzvaný, aby predložil tie isté informácie za všetky vývozy realizované s ním prepojenými spoločnosťami za to isté obdobie, spolu s podrobnými údajmi o poplatkoch za žiadosti alebo podobných nákladoch, ktoré mu vznikli pri získavaní týchto kreditov. Žiadateľ však takéto podrobné údaje neuviedol a nedokázal poskytnúť takéto informácie počas overovania na mieste. Preto v dôsledku nedostatku akýchkoľvek relevantných informácií nebolo možné výšku subvencie uvedenú v odôvodnení č. 18 upraviť o takéto náklady.

- (31) Týmto preskúmaním nie je dotknutý dátum uplynutia platnosti nariadenia (ES) č. 1599/1999 podľa článku 18 ods. 1 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

V tabuľke v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1599/1999 sa dopĺňa:

„VSL Wires Limited G-1/3 MIDC, priemyselná oblasť Tarapur, okres Boisar, Thane, Maharashtra, India	14,1	A444“
--	------	-------

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. júla 2004

*Za Radu*

*Predseda*

B. BOT